



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.11/Add.2
11 April 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят третья сессия
Пункт 26 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-жа Маргарита ЭСКОБАР ЛОПЕС

СОДЕРЖАНИЕ*

Стр.

Глава

II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии

* В документе E/CN.4/1997/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1997/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

A. <u>Резолюции</u>	
1997/17. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	3
1997/18. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	6
1997/19. Торговля женщинами и девочками	9
1997/20. Современные формы рабства	12
1997/21. Минимальные гуманитарные стандарты	14
1997/22. Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	15
1997/23. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов	18
1997/24. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	21
1997/25. Персонал Организации Объединенных Наций	23

1997/17. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/11 от 11 апреля 1996 года и подтверждая Венскую декларацию и Программу действий, в которых подчеркивается необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

принимая к сведению работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, рабочей группой по программам структурной перестройки и экономическим, социальным и культурным правам, а также другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, в частности в рамках инициативы Всемирного банка по проведению совместного обзора программ структурной перестройки,

1. приветствует:

а) принятие Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшийся в Стамбуле 3–14 июня 1996 года, Стамбульской декларации по населенным пунктам и Повестки дня Хабитат (A/CONF.165/14), в частности признание права на надлежащее жилье в качестве важного компонента права на достаточный жизненный уровень, определение роли частного сектора и гражданского общества и подтверждение приверженности делу полного и последовательного осуществления права на надлежащее жилье, предусмотренного в международных договорах;

б) принятие Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам продовольствия, состоявшейся в Риме 13–17 ноября 1996 года, Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам продовольствия, в частности подтверждение права каждого на доступ к безопасному и полноценному питанию в соответствии с правом на надлежащее питание и основополагающим правом каждого на свободу от голода;

2. с интересом отмечает:

а) доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о проекте факультативного протокола для рассмотрения сообщений о несоблюдении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/1997/105, приложение);

б) предложения, принятые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его пятнадцатой сессии с целью повышения центральной роли

Комитета в деле поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав, а именно предложение о принятии плана действий Комитета, призванного повысить его способность рассматривать национальные доклады и оказывать помощь заинтересованным правительствам в осуществлении ими своих обязанностей по представлению докладов, и предложение рекомендовать Комиссии назначить специального докладчика по экономическим, социальным и культурным правам;

с) рекомендации, принятые рабочей группой по программам структурной перестройки и экономическим, социальным и культурным правам;

3. подтверждает:

а) неразрывную связь между полным соблюдением прав, предусмотренных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и процессом развития, основная цель которого заключается в раскрытии потенциала человеческой личности в сочетании с эффективным участием всех членов общества в соответствующих процессах принятия решений в качестве проводников и бенефициаров развития, а также со справедливым распределением его благ;

б) что все люди во всех странах имеют право на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности;

с) универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязь всех прав человека и основных свобод и что в силу этого обстоятельства поощрение и защита одной категории прав никогда не освобождает государства от поощрения и защиты других прав и не может служить оправданием для отказа от поощрения и защиты других прав;

д) важность международного сотрудничества для поощрения и защиты всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права;

4. призывает все государства:

а) обеспечить посредством политики национального развития и международного сотрудничества полное уважение экономических, социальных и культурных прав, уделяя первоочередное внимание конкретным людям, в первую очередь женщинам, а также общинам, живущим в крайней нищете и поэтому находящимся в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении;

б) поощрять эффективное и широкое участие представителей гражданского общества в процессах принятия решений, связанных с поощрением и защитой экономических, социальных и культурных прав;

с) рассмотреть целесообразность подготовки национальных планов действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека в целом с постановкой

конкретных задач на национальном уровне, призванных обеспечить минимальные наступные уровни осуществления экономических, социальных и культурных прав;

5. призывает государства-участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах:

а) регулярно и своевременно представлять свои доклады Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, как это рекомендуется в заявлении договорных органов по вопросам прав человека, принятом в ходе Всемирной конференции по правам человека;

б) поощрять участие представителей гражданского общества в процессе подготовки своих периодических докладов для Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и в осуществлении рекомендаций Комитета;

6. постановляет:

а) просить Верховного комиссара по правам человека и соответствующие правозащитные механизмы и договорные органы уделять в рамках своих мандатов повышенное внимание защите экономических, социальных и культурных прав;

б) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии в рамках соответствующих пунктов повестки дня доклады о прогрессе в осуществлении прав, провозглашенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, с должным учетом:

i) мнений всех соответствующих национальных и международных организаций, как правительственные, так и неправительственные, относительно целесообразности и финансовых последствий назначения специального докладчика для содействия поощрению и защите экономических, социальных и культурных прав в целом; и

ii) их откликов на доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по проекту факультативного протокола для рассмотрения сообщений о несоблюдении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/1997/105, приложение);

с) просить Верховного комиссара по правам человека надлежащим образом изучить предлагаемый план действий, призванных повысить способность Комитета по экономическим, социальным и культурным правам оказывать помощь заинтересованным правительствам при осуществлении ими своих обязательств по представлению докладов и его способность рассматривать эти доклады и принимать последующие меры в связи с ними.

11 апреля 1997 года

[Принята без голосования.
См. главу V.]

1977/18. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Комиссия по правам человека,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь также на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах,

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является емким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, исповедуемым как единолично, так и сообща с другими,

1. принимает к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о религиозной нетерпимости (E/CN.4/1997/91 и Add.1);

2. выражает серьезную обеспокоенность всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и осуждает их;

3. настоятельно призывает государства:

а) обеспечивать, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без дискриминации, включая эффективные средства правовой защиты в случаях нарушения права на свободу религии или убеждений;

б) обеспечивать, в частности, чтобы никто из лиц, находящихся под их юрисдикцией, не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергался пыткам или произвольному аресту и задержанию на этом основании;

с) принимать в соответствии с международными стандартами в области прав человека все необходимые меры для борьбы с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивирующими нетерпимостью на основе религии или убеждений, включая практику, нарушающую права человека женщин и представляющую собой дискриминацию женщин;

д) признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

е) обеспечивать, чтобы при исполнении своих официальных обязанностей сотрудники правоприменительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений;

ф) прилагать в соответствии со своим национальным законодательством и согласно международным стандартам в области прав человека максимум усилий для обеспечения того, чтобы религиозные места, объекты и святыни в полной мере уважались и защищались;

г) поощрять и стимулировать посредством системы просвещения и другими средствами понимание, терпимость и уважение в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

4. подчеркивает, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или выражения убеждений допускаются лишь в том случае, если такие ограничения устанавливаются законом, необходимы для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

5. поддерживает постоянные усилия Специального докладчика по рассмотрению случаев и действий правительства во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и представлению, при необходимости, рекомендаций в отношении мер для исправления положения;

6. подчеркивает необходимость применения Специальным докладчиком гендерного подхода, в частности путем выявления специфически гендерных посягательств, при подготовке докладов, в том числе при сборе информации и представлении рекомендаций;

7. призывает правительства сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о религиозной нетерпимости и серьезно изучить возможность направления ему приглашения для посещения их стран, с тем чтобы позволить ему еще более эффективно выполнять свой мандат;

8. с удовлетворением отмечает работу Специального докладчика и вновь заявляет о необходимости пребывания его в готовности эффективно реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию и предлагает ему и впредь запрашивать мнения и замечания соответствующих правительств при подготовке своего доклада, а также продолжать осуществлять свою деятельность осмотрительно и независимо;

9. признает, что проявление терпимости и недискриминация со стороны всех лиц и организаций в обществе являются необходимыми для полного осуществления целей Декларации;

10. приветствует и поддерживает усилия неправительственных организаций и религиозных органов и групп по содействию осуществлению Декларации и предлагает им рассмотреть вопрос о том, какой еще вклад они могли бы внести в дело ее осуществления и распространения во всех частях мира;

11. считает желательным активизировать пропагандистскую деятельность и деятельность по общественной информации Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и обеспечить в первоочередном порядке, по возможности, самое широкое распространение текста Декларации их информационными центрами Организации Объединенных Наций, а также другими заинтересованными органами;

12. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат, представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

13. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений".

56-е заседание
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования.
См. главу XIX.]

1997/19. Торговля женщинами и девочками

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международных пактах о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин,

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами и принимая к сведению замечания, содержащиеся в докладе Генерального секретаря,

ссылаясь на все принятые ранее резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками,

подтверждая положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, касающиеся торговли женщинами и девочками,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями, по сбору информации о масштабах и сложности проблемы торговли женщинами и девочками, предоставлению кровя женщинам и детям, являющимся жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной депатриации в страны их происхождения,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что жертвами торговли становятся также и мальчики,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

осознавая неотложную необходимость принятия на национальном, региональном и международном уровнях эффективных мер для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками (A/51/309);
2. приветствует созыв в Стокгольме 27-31 августа 1996 года Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях;
3. призывает правительства стран происхождения, транзита и назначения, а также, в соответствующих случаях, региональные и международные организации осуществлять положения Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин посредством:
 - а) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении соблюдения международных конвенций о торговле людьми и рабстве;
 - б) принятия надлежащих мер для устранения коренных факторов, включая внешние факторы, способствующие торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер как уголовного, так и гражданского характера;
 - с) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей такой торговли;
 - д) выделения ресурсов для осуществления комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв подобной торговли, включая курсы профессиональной подготовки, юридическую помощь и конфиденциальные медицинские услуги, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам такой торговли;
 - е) разработки программ и политики в области образования и профессиональной подготовки и изучения вопроса о принятии законодательства, направленного на предупреждение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;
4. предлагает правительствам принять меры по обеспечению уважения всех прав человека и основных свобод жертв торговли людьми;
5. предлагает также правительствам, при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций, подготовить учебные пособия для обучения персонала,

занимающегося приемом и/или временной опекой жертв обусловленного гендерными факторами насилия, включая торговлю людьми, с тем чтобы они ясно сознавали особые потребности жертв;

6. призывает в этой связи соответствующие органы и организации Организации Объединенных Наций, включая Международный учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Международную организацию труда, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также Международную организацию по миграции внести вклад в подготовку руководящих принципов для использования правительствами при составлении своих учебных пособий в сотрудничестве со всеми соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, включая те организации, которые занимаются проблемами травматического стресса, с учетом имеющихся научных материалов или исследований по данной теме;

7. с удовлетворением принимает к сведению доклады Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, особенно в отношении торговли людьми, и призывает их продолжать рассматривать эту проблему в качестве одной из своих первоочередных задач;

8. призывает Центр по правам человека включить вопрос о торговле женщинами и девочками в свою программу работы в рамках мероприятий в области консультативного обслуживания, профессиональной подготовки и информации с целью оказания помощи правительствам, по их просьбе, в принятии мер по предотвращению подобной торговли посредством просвещения и проведения соответствующих информационных кампаний;

9. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств призвать ее Рабочую группу по современным формам рабства продолжать рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в рамках своей Программы действий по предупреждению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами (см. E/CN.4/Sub.2/1995/28/Add.1);

10. предлагает соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставлять консультативные услуги правительствам, по их просьбе, в планировании и разработке программ реабилитации жертв торговли и в подготовке персонала, который будет непосредственно заниматься осуществлением этих программ;

11. приветствует решение Экономического и Социального Совета посвятить свой координационный этап 1997 года интеграции гендерного аспекта;

12. просит Генерального секретаря довести до сведения Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии доклад, который он представит Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии по вопросу о выполнении резолюции 51/66 Генеральной Ассамблеи;

13. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

56-е заседание
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования.
См. главу XVI.]

1997/20. Современные формы рабства

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена современными проявлениями рабства, работорговли и сходной с рабством практики,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, особенно на резолюцию 1996/61 от 23 апреля 1996 года, и принимая к сведению резолюции Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по этой теме, включая резолюции 1996/12 от 23 августа 1996 года и 1996/18 от 29 августа 1996 года,

учитывая, что в Конвенции о рабстве 1926 года, Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаяев, сходных с рабством, и в Конвенции 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, а также в статье 4 Всеобщей декларации прав человека и в статье 8 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривается, в частности, что никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии,

1. приветствует деятельность Рабочей группы по современным формам рабства и принимает к сведению ее рекомендации;

2. выражает серьезную обеспокоенность в связи с проявлениями современных форм рабства, о которых, в частности, было сообщено Рабочей группе;

3. просит Генерального секретаря предложить соответствующим государствам, которые еще не ратифицировали конвенции о рабстве или не присоединились к ним, рассмотреть возможность их скорейшей ратификации или присоединения к ним;

4. призывает государства:

- a) рассмотреть возможность принятия надлежащих мер для защиты групп лиц, особенно уязвимых для рабства и сходной с рабством практики, таких, как дети и женщины, включая женщин-мигрантов;
- b) рассмотреть возможность принятия правовых и административных мер для защиты, реабилитации и реинтеграции жертв современных форм рабства;
- c) если они еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации соответствующих международных договоров, включая Конвенцию о принудительном труде 1930 года (№ 29) и Конвенцию о минимальном возрасте для приема на работу 1973 года (№ 138) Международной организации труда;

5. просит Генерального секретаря:

- a) продолжить проверку достоверности утверждений, касающихся изъятия органов и тканей у детей и взрослых для коммерческих целей, и включить в обновленный доклад анализ этого вопроса для представления Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии, с тем чтобы дать Комиссии возможность принять решение относительно необходимости дальнейшего внимания к этому вопросу;
- b) передать правительствам призыв о выделении взносов в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства;
- c) возложить на Управление Верховного комиссара/Центр по правам человека функции центра координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по искоренению современных форм рабства;

6. постановляет возобновить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии.

56-е заседание
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования.
См. главу XVI.]

1997/21. Минимальные гуманитарные стандарты

Комиссия по правам человека,

будучи серьезно обеспокоена наличием большого числа ситуаций, в которых внутреннее насилие является причиной массовых страданий и нарушений принципов гуманности и наносит ущерб делу защиты прав человека,

сознавая желательность продолжения изучения принципов гуманности, регламентирующих поведение всех лиц, групп лиц и государственных органов,

подчеркивая в этой связи необходимость определения и применения мер по предупреждению нарушений и злоупотреблений в отношении прав человека и основных свобод, в частности в отношении права на жизнь и неприкосновенность личности,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/26 от 19 апреля 1996 года и приветствуя доклад Международного рабочего совещания по минимальным гуманитарным стандартам (E/CN.4/1997/77/Add.1, приложение), организованного в Кейптауне, Южная Африка, 27–29 сентября 1996 года правительствами Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии, Швеции и Южной Африки в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста для рассмотрения вопроса о минимальных гуманитарных стандартах, применимых во всех ситуациях,

1. признает желательность определения принципов, применимых ко всем ситуациям, в соответствии с международным правом, в том числе Уставом Организации Объединенных Наций;

2. признает также в этой связи исключительно важное значение наличия в каждой стране соответствующего национального законодательства, применимого к таким ситуациям в соответствии с принципами законности;

3. предлагает всем государствам изучить возможность пересмотра своего национального законодательства, касающегося чрезвычайных ситуаций, для обеспечения его соответствия требованиям законности и отсутствия дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения;

4. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста и в пределах имеющихся ресурсов представить Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии аналитический доклад по вопросу об основополагающих стандартах гуманности с учетом, в особенности, вопросов, затронутых в докладе Международного рабочего совещания по минимальным гуманитарным стандартам, состоявшегося в Кейптауне, Южная Африка, 27–29 сентября 1996 года и определяющего, в частности, общие нормы права прав человека и международного гуманитарного права, применимые во всех обстоятельствах;

5. просит также Генерального секретаря при подготовке исследования запросить мнения и информацию у правительства, органов Организации Объединенных Наций, в особенности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, договорных органов по правам человека и правительственные организации, а также региональных организаций и неправительственных организаций.

56-е заседание
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования.
См. главу XVI.]

1997/22. Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

Комиссия по правам человека,

подтверждая свою резолюцию 1996/25 от 19 апреля 1996 года,

ссылаясь на круг ведения Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, определенный Комиссией, и ее особые обязанности, установленные, в частности, в резолюциях Комиссии 8 (XXIII) от 16 марта 1967 года и 17 (XXXVII) от 10 марта 1981 года, в резолюциях Экономического и Социального Совета 1235 (XLII) от 6 июня 1967 года и 1503 (XLVIII) от 27 мая 1970 года и в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/66 от 4 марта 1992 года, в которой Комиссия установила некоторые руководящие принципы работы Подкомиссии, и резолюцию 1991/32 Экономического и Социального Совета от 31 мая 1991 года об укреплении независимости экспертов, являющихся членами Подкомиссии,

принимая к сведению доклад рабочей группы по методам работы Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/3) и решение 1994/117 Подкомиссии от 26 августа 1994 года,

принимая также к сведению доклады Подкомиссии и ее Председателя о работе ее сорок восьмой сессии (E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41 и E/CN.4/1997/79),

1. подтверждает, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств может наилучшим образом помочь Комиссии по правам человека, представляя ей рекомендации, основывающиеся на взглядах и точках зрения независимых экспертов, которые должны быть соответствующим образом отражены в докладе Подкомиссии, а также в проведенных под ее эгидой исследованиях экспертов;

2. выражает удовлетворение принятыми Подкомиссией мерами в целях изменения и улучшения своих методов работы, в особенности рационализацией проекта предварительной повестки дня ее сорок девятой сессии, началом изучения вопроса о том, как пересмотреть расписание ее деятельности в целях улучшения процесса консультаций среди своих членов (решение 1996/112), решением ограничить предложение новых исследований (решение 1996/113), составлением подборки существующих правил процедуры и перечня процедурных вопросов, которые необходимо решить (решение 1996/114) и решением избегать дублирования работы Комиссии по правам человека, не принимая в ходе своей сорок девятой сессии никаких мер в отношении ситуаций, связанных с правами человека, которыми занимается в рамках открытых процедур Комиссия (решение 1996/115);

3. просит Подкомиссию продолжить тщательный пересмотр своих методов работы в целях дальнейшего повышения своей действенности и во избежание дублирования работы Комиссии и ее механизмов, с учетом мнений государств-членов, и в этом контексте призывает Подкомиссию:

а) сосредоточиться на своей основной роли как консультативного органа Комиссии по правам человека;

б) воздерживаться впредь от дублирования мер Комиссии по правам человека в отношении ситуаций, связанных с правами человека, которыми Комиссия занимается в рамках открытых процедур, и, кроме того, ограничить свои действия исключительными случаями, когда возникают новые и особенно серьёзные обстоятельства;

с) уделить особое внимание процессу отбора исследований, и при отборе тем для исследований принимать во внимание рекомендации Комиссии по правам человека и договорных органов, приводя объяснение причин сделанного выбора, с тем чтобы дать Комиссии возможность надлежащим образом оценить необходимость проведения конкретного исследования;

д) обеспечить дальнейшее укрепление независимости и беспристрастности Подкомиссии, особенно при обсуждении ситуации в конкретной стране;

е) содействовать эффективному и действенному участию неправительственных организаций;

ф) усовершенствовать процесс консультаций со специальными докладчиками, проводящими исследования для Подкомиссии;

г) обеспечить дальнейшее расширение сотрудничества с механизмами Комиссии и, в рамках их компетенции, со всеми соответствующими органами, включая договорные органы в области прав человека и соответствующие исследовательские учреждения Организации Объединенных Наций;

х) сосредоточиться строго на вопросах, касающихся прав человека, в соответствии со своим мандатом;

4. призывает Подкомиссию уделить на своей сорок девятой сессии достаточно времени обсуждению своих методов работы и подготовить конкретные рекомендации по этому вопросу для рассмотрения Комиссией по правам человека;

5. подтверждает, что члены Подкомиссии должны выполнять свои функции в личном качестве, и призывает государства выдвигать в качестве членов и их заместителей независимых экспертов, обладающих признанной компетентностью в области прав человека, а также полностью соблюдать независимость избранных членов и заместителей;

6. просит государства, выдвигающие кандидатов для Подкомиссии, представлять информацию по кандидатурам достаточно заблаговременно, с тем чтобы члены Комиссии могли тщательным образом оценить квалификацию кандидатов;

7. просит Генерального секретаря продолжать оказывать всестороннюю поддержку Подкомиссии и, в частности, обеспечить, чтобы документы Подкомиссии выходили на всех официальных языках Организации Объединенных Наций заблаговременно до начала сессии;

8. просит также Генерального секретаря при решении вопроса об удовлетворении просьб Подкомиссии о запрашивании информации у правительств и межправительственных и неправительственных организаций удовлетворять такие просьбы только после одобрения их Комиссией по правам человека;

9. предлагает Председателю Комиссии информировать Подкомиссию о результатах обсуждения данного пункта;

10. просит Председателя сорок девятой сессии Подкомиссии представить Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии доклад по существенным аспектам работы Подкомиссии.

56-е заседание
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования.
См. главу XVI.]

1997/23. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и асессоров и независимость адвокатов

Комиссия по правам человека,

руководствуясь положениями статей 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 2, 14 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также учитывая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в частности пункт 27 части I и пункты 88, 90 и 95 части II,

будучи убеждена в том, что независимость и беспристрастность судебной системы и независимость юристов являются непременными условиями обеспечения защиты прав человека и отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/41 от 4 марта 1994 года, в которой она просила Председателя Комиссии назначить на трехлетний срок Специального докладчика по вопросу о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и асессоров и независимости адвокатов,

ссылаясь также на свою резолюцию 1995/36 от 3 марта 1995 года, в которой она одобрила решение Специального докладчика использовать начиная с 1995 года краткое наименование "Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов",

ссылаясь далее на резолюцию 40/32 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея одобрила Основные принципы независимости судебных органов, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также на резолюцию 40/146 Ассамблеи от 13 декабря 1985 года,

ссылаясь на резолюцию 45/166 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приветствовала Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и предложила правительствам соблюдать и учитывать их в своих национальных законодательствах и практике,

ссылаясь также на рекомендации состоявшегося в Каире 29 апреля – 8 мая 1995 года девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, которые касаются, в частности, обращенного к государствам-участникам предложения обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов и надлежащее функционирование органов прокуратуры и адвокатуры в системе уголовного правосудия и полиции с учетом Основных принципов независимости судебных органов,

ссылаясь далее на Пекинское заявление о принципах независимости судебных органов, принятое в августе 1995 года шестой Конференцией главных судей стран Азии и

тихоокеанского района, и на Каирскую декларацию, принятую третьей Конференцией министров юстиции франкоязычных стран в ноябре 1995 года,

признавая важное значение способности Специального докладчика тесно сотрудничать в рамках своего мандата с Центром по правам человека в области консультативного обслуживания и технической помощи, что могло бы способствовать обеспечению независимости судей и адвокатов,

признавая важное значение роли неправительственных организаций, ассоциаций адвокатов и профессиональных ассоциаций судей в защите принципов независимости адвокатов и судей,

отмечая с беспокойством участившиеся посягательства на независимость судей, адвокатов и других судебных работников и сознавая наличие тесной связи между ослаблением гарантий, предоставленных судьям, адвокатам и судебным работникам, и интенсивностью и тяжестью нарушений прав человека,

принимая к сведению представленный Специальным докладчиком доклад об исполнении своего мандата (E/CN.4/1997/32),

1. принимает к сведению представленный Специальным докладчиком доклад о деятельности, связанной с его мандатом;
2. принимает к сведению также основанные на принципах сотрудничества методы работы, использованные Специальным докладчиком при подготовке своего доклада и в ходе осуществления своего мандата, изложенного в резолюции 1994/41 Комиссии;
3. приветствует многочисленные контакты Специального докладчика с рядом межправительственных и международных организаций и органов Организации Объединенных Наций и призывает его продолжать работу в этом направлении;
4. с признательностью отмечает решимость Специального докладчика обеспечить как можно более широкое распространение информации о существующих стандартах, касающихся независимости и беспристрастности судебных органов и независимости юристов, в сочетании с публикациями и пропагандистской деятельностью Центра по правам человека;
5. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и далее оказывать техническую помощь в деле подготовки судей и адвокатов и содействовать Специальному докладчику в разработке пособия по подготовке судей и адвокатов в области прав человека;
6. настоятельно призывает все правительства оказывать Специальному докладчику помочь в ходе выполнения им своего мандата и препровождать ему любую запрошенную информацию;

7. рекомендует правительствам, сталкивающимся с трудностями при обеспечении независимости судей и адвокатов или полным решимости принять меры с целью дальнейшего осуществления этих принципов, обращаться за консультативной и иной помощью к Специальному докладчику, например, приглашая его посетить страну, если соответствующее правительство считает это необходимым;

8. постановляет продлить мандат Специального докладчика еще на один трехлетний период и просит его представить доклад о деятельности, связанной с его мандатом, Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии и постановляет рассмотреть этот вопрос на указанной сессии;

9. просит Генерального секретаря в пределах регулярного бюджета предоставлять Специальному докладчику любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата;

10. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/23 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов и ее просьбу к Специальному докладчику представить доклад о деятельности, связанной с его мандатом, Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии".

56-е заседание
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования.
См. главу VIII.]

1997/24. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/43 от 3 марта 1992 года, в которой она постановила учредить рабочую группу открытого состава для разработки проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с использованием в качестве основы ее обсуждений текста проекта, предложенного правительством Коста-Рики (E/CN.4/1991/66), и постановила рассмотреть этот вопрос на своей сорок девятой сессии,

ссылаясь также на последующие резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 1996/22 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года, в которой Совет уполномочил рабочую группу провести совещание в целях продолжения своей работы,

ссылаясь далее на решительное заявление Всемирной конференции по правам человека о том, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и ее призыв к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусматривающего создание превентивной системы регулярных посещений мест заключения,

1. принимает к сведению доклад рабочей группы по вопросу о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/1997/33 и Add.1) и выражает глубокое удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого в ходе пятой сессии рабочей группы;

2. просит рабочую группу открытого состава провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии для продолжения своей работы с целью скорейшего завершения окончательного и содержательного текста и представить Комиссии на этой сессии доклад о своей работе;

3. просит Генерального секретаря препроводить доклад рабочей группы всем правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и межправительственным и неправительственным организациям и предложить им представить свои замечания рабочей группе;

4. просит также Генерального секретаря предложить правительствам, специализированным учреждениям и соответствующим правительственный и неправительственным организациям, а также Председателю Комитета против пыток и Специальному докладчику по вопросу о пытках принять участие в деятельности рабочей группы;

5. просит далее Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии;

6. постановляет рассмотреть доклад рабочей группы на своей пятьдесят четвертой сессии по подпункту, озаглавленному "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме";

7. рекомендует Экономическому и Социальному Совету для принятия следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1997/24 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года,

1. разрешает рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии, с тем чтобы продолжить разработку проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. просит Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний и препроводить доклад рабочей группы (E/CN.4/1997/33 и Add.1) правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям".

56-е заседание
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования.
См. главу VIII.]

1997/25. Персонал Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/29 от 19 апреля 1996 года,

выражая серьезную озабоченность по поводу недавней активизации нападений и применения силы в отношении персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, действующего в рамках полномочий операций Организации Объединенных Наций, а также в отношении персонала международных гуманитарных организаций, включая убийства, физические и психологические угрозы, захват заложников, обстрелы транспортных средств и летательных аппаратов, установку мин, разграбление имущества и иные враждебные действия, и приветствуя в этой связи заявление Председателя Совета Безопасности от 12 марта 1997 года по вопросу "Безопасность операций Организации Объединенных Наций" (S/PRST/1997/13),

отмечая, что с момента принятия Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала она была подписана лишь сорока тремя государствами и ратифицирована лишь десятью,

1. принимает к сведению обновленный доклад Генерального секретаря о задержании международных гражданских служащих и членов их семей (E/CN.4/1997/25);

2. обращает внимание на соответствующие принципы защиты, содержащиеся в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, в Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и в Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

3. призывает все государства рассмотреть вопрос о скорейшем присоединении к числу участников Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

4. призывает государства и другие соответствующие стороны:

а) уважать права персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операций Организации Объединенных Наций, обеспечивать уважение их прав и принимать необходимые меры для обеспечения безопасности и защиты этого персонала, а также неприкосновенности помещений Организации Объединенных Наций, что является непременной предпосылкой для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций;

б) предоставлять надлежащую и своевременную информацию относительно ареста или задержания сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций;

- с) безотлагательно обеспечивать доступ к ним представителя компетентной международной организации;
 - д) предоставлять независимым медицинским группам возможность проверять состояние здоровья задержанных сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, и оказывать им необходимую медицинскую помощь;
 - е) обеспечивать представителям компетентной международной организации возможность присутствовать на слушаниях, касающихся сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, при условии, если такое присутствие не противоречит внутреннему праву;
 - ф) обеспечивать скорейшее освобождение тех сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, которые были арестованы или задержаны в нарушение их иммунитета, согласно соответствующим конвенциям, упомянутым в настоящей резолюции, и применимы нормам международного гуманитарного права;
 - г) обеспечивать, чтобы лица, совершающие незаконные действия по отношению к сотрудникам Организации Объединенных Наций и другим сотрудникам, осуществляющим деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, привлекались к ответственности за свои действия;
5. постановляет просить Генерального секретаря:
- а) принять необходимые меры для обеспечения полного уважения прав человека, привилегий и иммунитетов персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, и в случае нарушения этих прав человека, привилегий и иммунитетов обеспечивать восстановление таких сотрудников в их организации, а также, в случае необходимости, добиваться возмещения или компенсации за причиненный им ущерб;
 - б) принять необходимые меры для осуществления рекомендаций, содержащихся в окончательном докладе Специального докладчика по вопросу о защите прав человека сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1992/19), включая рекомендации, содержащиеся в пунктах 45 и 47;
 - с) добиваться включения применимых принципов, упомянутых в пункте 2 настоящей резолюции, в повестку дня переговоров по соглашениям о штаб-квартирах и других миссиях, которые касаются персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

d) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о положении тех сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, которые находятся в тюремном заключении, пропали без вести или удерживаются в той или иной стране против их воли, о новых случаях, которые были успешно урегулированы, и об осуществлении мер, упомянутых в настоящей резолюции;

e) дать поручение о проведении за счет имеющихся ресурсов всеобъемлющего и независимого исследования с целью пролить дополнительный свет на проблемы безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, с учетом эволюции характера миссий Организации Объединенных Наций во всем мире и расширения функций этого персонала, должным образом принимая во внимание мнения соответствующих основных учреждений Организации Объединенных Наций и соответствующих международных организаций, как межправительственных, так и неправительственных.

56-е заседание
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования.
См. главу VIII.]